

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

10

81. Jahrgang

Donnerstag 7. März 1963

Organ des SIA und der GEP

Herausgeber

W. Jegher und A. Ostertag

## Fenster



Kiefer Zürich



**GUNIT UND SPRITZBETON  
INJEKTIONEN TIEFBOHRUNGEN**

**ING. MAX GREUTER CIE AG ZÜRICH + CHUR**

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TELEPHON 88 69 81**

## compriband

für alle Fugendichtungen

Generalvertretung **ROGER FREY, dipl. Ing.**  
Zürich 2 Beethovenstrasse 47  
Telefon 23 33 64

### Inhalt

Escher-Wyss-Rohrturbinen für Niederdruck-Wasserkraftwerke. Von *C. L. Battegay* und *H. Cardinal v. Widdern* . . . . . 141\*

Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung. Von *A. Hörler* . . . . . 149

Skihaus Mühlenmäs ob Kriens. Arch. *E. Lanter* . . . . . 150\*

Neuer Belag für Decken und Wände. Von *J. Stieger* . . . . . 152\*

EMPA-Qualitätskontrolle der Silozement-Lieferungen im Jahre 1962 . . . . . 154

### Nekrologe

Hans Straub . . . . . 154\*  
Friedrich Dessauer, Adolf Zimmermann, Oskar Walz, Edgar Schneider-Jacot . . . . . 155

### Mitteilungen

Rektifikation im fest-flüssigen Grenzgebiet von Lösungen . . . . . 155

Sitzung der Studienkommission der Schweizerischen Kommission für Elektrowärme. Erfahrungen mit Klimaanlage in Führerkabinen von Tiefenkränen. Renovation der Tower Bridge in London. «Archiv für Kommunalwissenschaften» . . . . . 156

### Buchbesprechungen

Das vervollständigte Cross-Verfahren in der Rahmenberechnung, von *G. Raczat* . . . . . 156

Strömungslehre, von *O. Tietjens*.  
Der Weg des Eisens, von *F. Tousseint*.  
Betriebsverhalten der Synchronmaschine. Bedeutung der Kenngrößen für Planung und Betrieb elektrischer Anlagen und Antriebe, von *K. Bonfert*.  
Motorschutz. Ueberströme. Uebertemperaturen, von *H. Franken* . . . . . 157

Neuerscheinungen . . . . . 158

### Wettbewerbe

Errichtung eines Denkmals der Schlacht von Playa Giron, Kuba. Ref. Kirche in Strengelbach . . . . . 158

### Ankündigungen

Verband Schweizer Abwasserfachleute. Hydraulische Strömungsmaschinen. Vortragskalender . . . . . 158

### Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 23  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

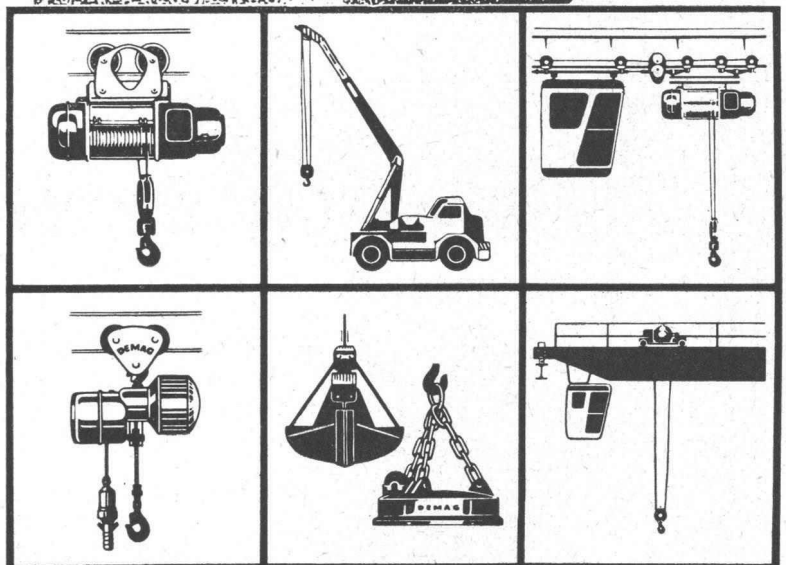
**DEMAG**  
AUSRÜSTER DER INDUSTRIE

# Ein Programm der Zugkraft



Ob leichte oder schwere Lasten, sperrige oder empfindliche Güter zu transportieren sind, ob enge Gänge, große Flächen oder weite Strecken überwunden werden müssen – das

DEMAG-ZUG-Programm hält auch für Ihre Transportprobleme eine wirtschaftliche Lösung bereit. – Deshalb findet unser Programm unter dem Symbol des blauen Hakens in aller Welt einmütig Anerkennung. Sie nutzen eine Fülle von Erfahrungen, wenn Sie sich rechtzeitig mit uns beraten, denn: Ihr Erfolg ist auch unser Erfolg!



**HANS FEHR**

DIETLIKON-ZÜRICH • TELEFON: 051/93 36 66 • TELEX: 52 344

# SULZER

Das schweizerische Industrieunternehmen  
von weltweiter Bedeutung

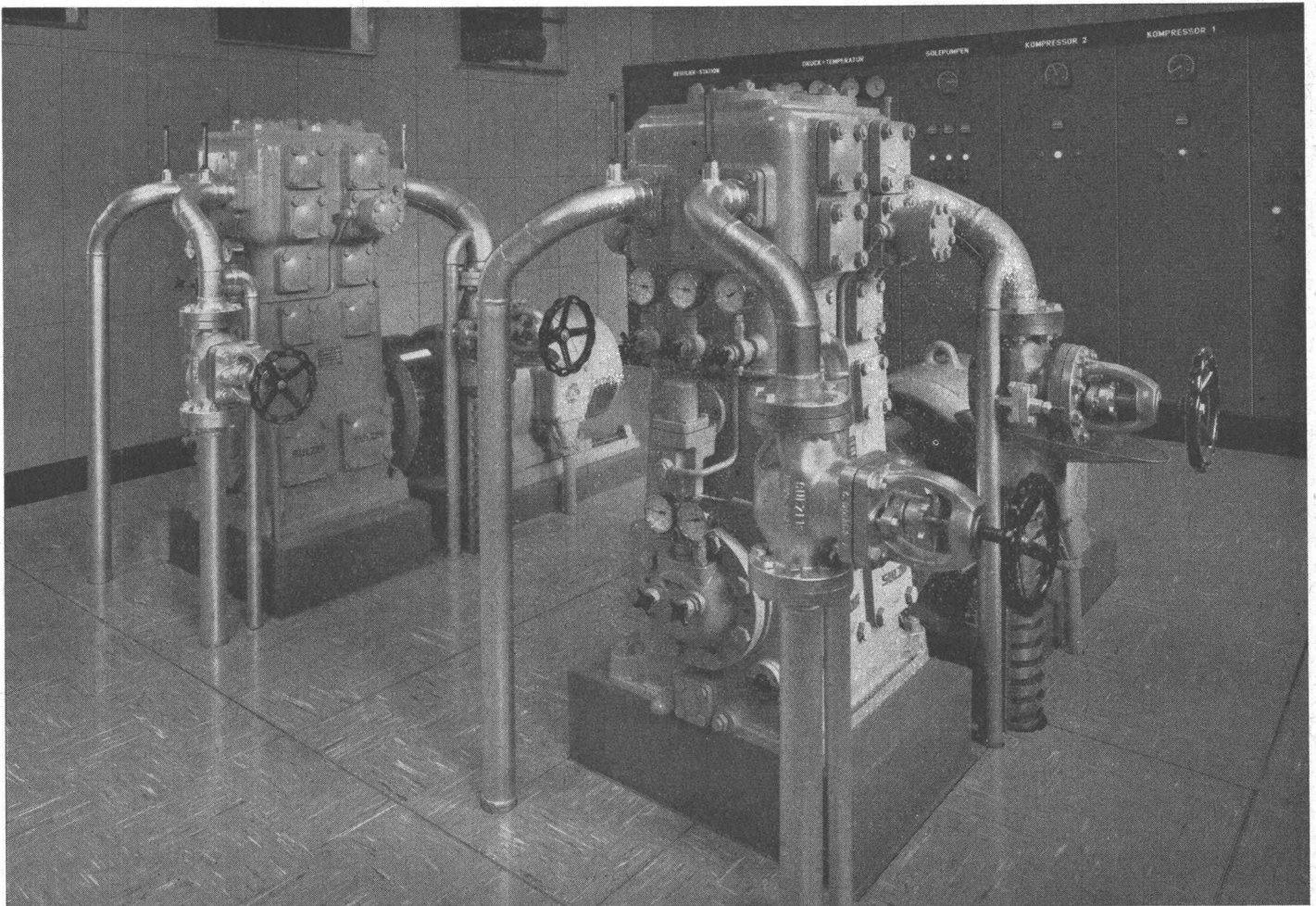
Wir planen, liefern und montieren

## komplette Kälteanlagen

mit unsern bewährten

## ölfreien Kältekompressoren

für Kühlhäuser, Schlachthäuser, Brauereien, Molkereien, Getränke-Industrie, Schnellgefrieranlagen für Lebensmittel, chemische und pharmazeutische Betriebe, Kunsteisbahnen usw.



Zwei ölfreie Sulzer-Kältekompressoren  
in einer Brauerei

**Vorteile der ölfreien Sulzer-Kältekompressoren:** Ausgereifte, bewährte Konstruktion • In der gasführenden Partie keine reibenden Teile von Kolben, Ventilen und Stopfbüchsen, somit keine Schmierung notwendig

**Kein Öl im Kältemittelkreislauf, daher:** Keine Umtriebe mit zirkulierendem Öl • Für tiefe Temperaturen verwendbar • Besserer Wirkungsgrad und erhöhte Betriebssicherheit • Alle reibenden Teile im geschlossenen Kurbeltrieb, wie Lager, Kreuzköpfe, reichlich geschmiert und zum Teil gekühlt • Kein Schmierölverbrauch • Geringer Verschleiß

**Kältemittel:** Ammoniak, Freone, Propan, Äthylen, Äthan usw.

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
Winterthur, Schweiz

# SULZER



# ein König unter den Nutzfahrzeugen: SATURN 150 AHD-K Allradkipper



**Typ SATURN  
150 AHD-K**

6 Zylinder luft-  
gekühlter Diesel-  
motor 150 PS DIN  
Nutzlast bis 8 t

Der Magirus-Deutz Allradkipper SATURN 150 AHD-K hat sich auch im schwierigsten Einsatz immer bewährt. Wirtschaftlichkeit und die vielen interessanten technischen Vorteile machen den SATURN 150 AHD-K zum unentbehrlichen Nutzfahrzeug. Wir senden Ihnen gerne Unterlagen oder führen Ihnen den SATURN 150 AHD-K Allradkipper unverbindlich vor.

Generalvertretung für die ganze Schweiz



Jagd- und Sportwaffenfabrik LENZBURG

Gebietsvertreter und Service-  
Garagen in der ganzen Schweiz



**MAGIRUS-DEUTZ-FAHRZEUGE**



Die gute Form

# perfecta Umwälzpumpen

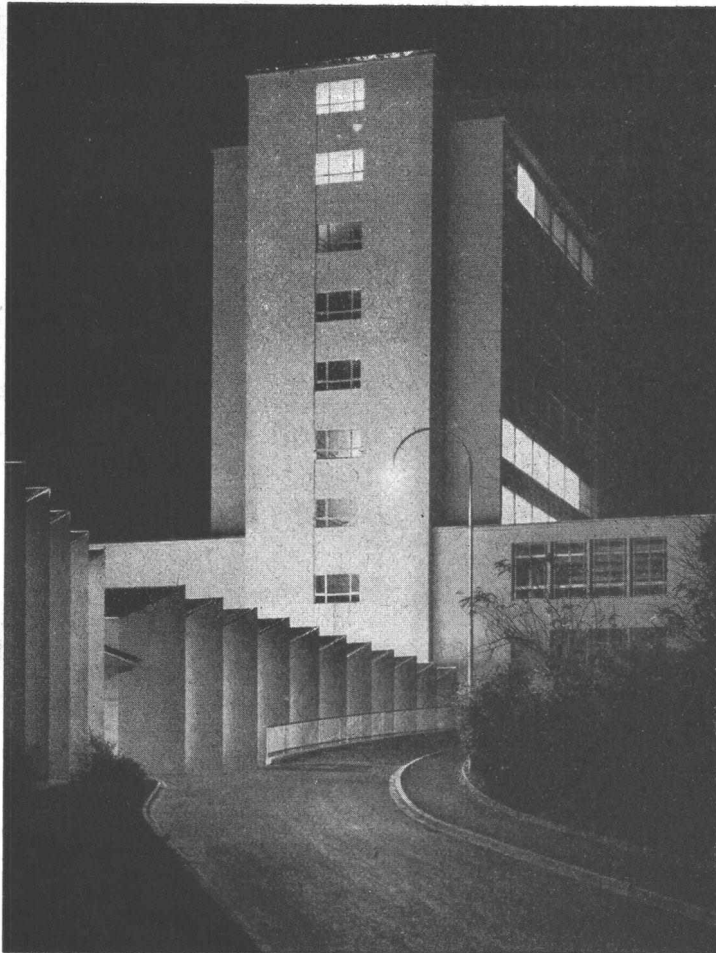
Die Perfecta hat nicht nur eine patentierte Drehrichtungskontrolle und eine robuste Lagerung, sie hat auch eine besonders schöne Form. Es wurden ihr deswegen viele Auszeichnungen zuerkannt, und die Perfecta-Pumpe wurde sogar im Museum of Modern Art in New York als hervorragend schönes Industrie-Produkt ausgestellt. Architekt und Bauherr wissen dies zu schätzen, aber auch der Installateur ist stolz auf eine Batterie schöner Perfecta-Pumpen oder eine elegante Etagenheizung.

Nützen auch Sie diesen besonderen Vorteil, indem Sie immer wieder die PERFECTA verlangen.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**

TELEPHON (056) 4 04 55

# PORA



## ISOLIERPLATTEN BAUSTEINE STÜRZE

aus PORA-Porenbeton  
fäulnissicher, frostbeständig,  
rein anorganisch, leicht,  
hochisolierend

### ISOLIERPLATTEN

in die Schalung gestellt  
bilden eine ideale  
Eisenbeton-Isolierung  
für Hoch- und Tiefbauten  
aller Art, wie  
Skelettbauten, Kläranlagen

### BAUSTEINE

als Ausfachung von  
Skelettbauten,  
für Bauten im Gebirge

## PORA AG

Mühlehorn Reichenburg  
VERKAUFSBUREAU ZÜRICH  
Schifflande 16 051/47 26 62



## kämpf schaltafeln

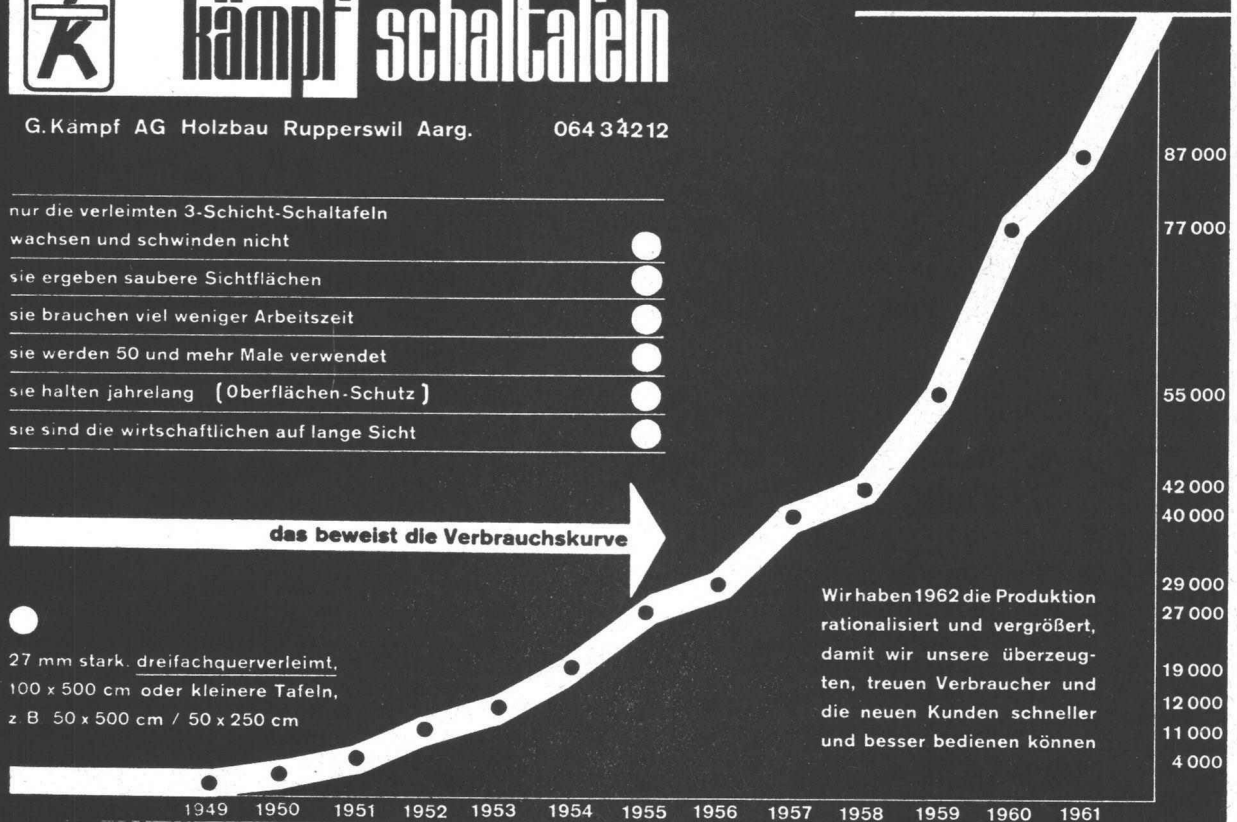
G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg. 064 34212

- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln wachsen und schwinden nicht ●
- sie ergeben saubere Sichtflächen ●
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit ●
- sie werden 50 und mehr Male verwendet ●
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz) ●
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht ●

das beweist die Verbrauchskurve →

●  
27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

Verkauf 1962 m<sup>2</sup> 120 000



Wir haben 1962 die Produktion rationalisiert und vergrößert, damit wir unsere überzeugten, treuen Verbraucher und die neuen Kunden schneller und besser bedienen können

Charles **Keller** Wallisellen ZH



## Michigan-Serie 2



Traktor-Schaufellader

Verlangen Sie  
unbedingt eine Vorführung!

Enorme Vorteile der neuen Michigan-Serie 2

- Grössere Reisskraft
- 70% grössere Reichweite
- Grössere Ausschütt-Höhe
- Automatische Getriebe-Auskupplung
- Automatische Kübelstellungsanzeiger
- Noch bessere Steigfähigkeit
- Ausgezeichnete Sicht vom Fahrersitz
- Wirksamere Bremsen
- 30% höheres Kühlvermögen
- Leichte Servicezugänglichkeit
- Dazu 7 Jahre Michigan-Erfahrung  
im Traktorbaggerbau!

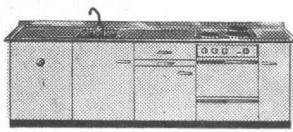
Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

b+f corso 5/63



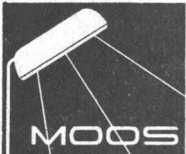
# dauerhaft

dank sorgfältiger industrieller Fertigung und grosser Erfahrung sind Forster-Küchenkombinationen. Die umfangreiche Auswahl in Spültischen und die vielen Einbauelemente ermöglichen in jedem Falle eine zweckmässige und individuelle Küche zu planen.



# forster

Aktiengesellschaft Hermann Forster, Arbon



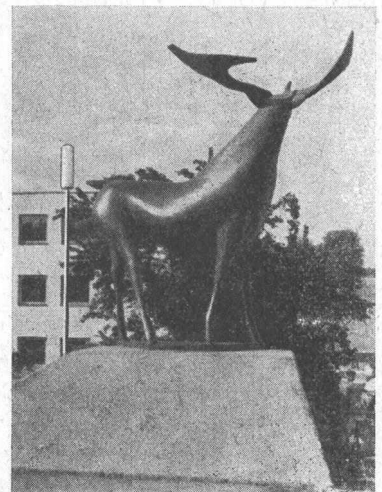
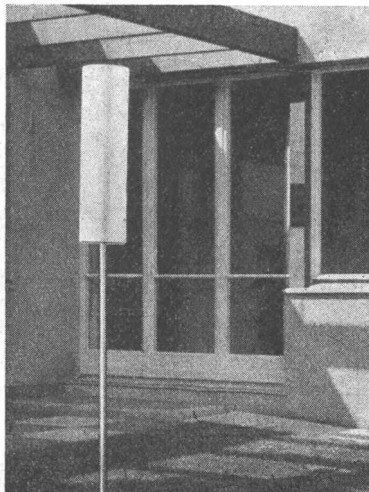
## MODERNE BELEUCHTUNG

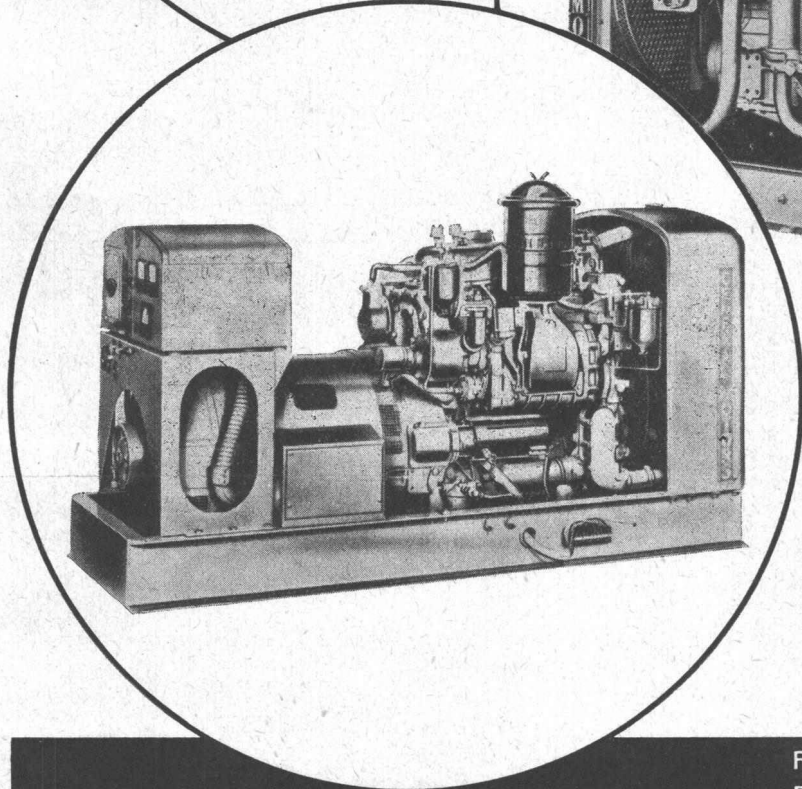
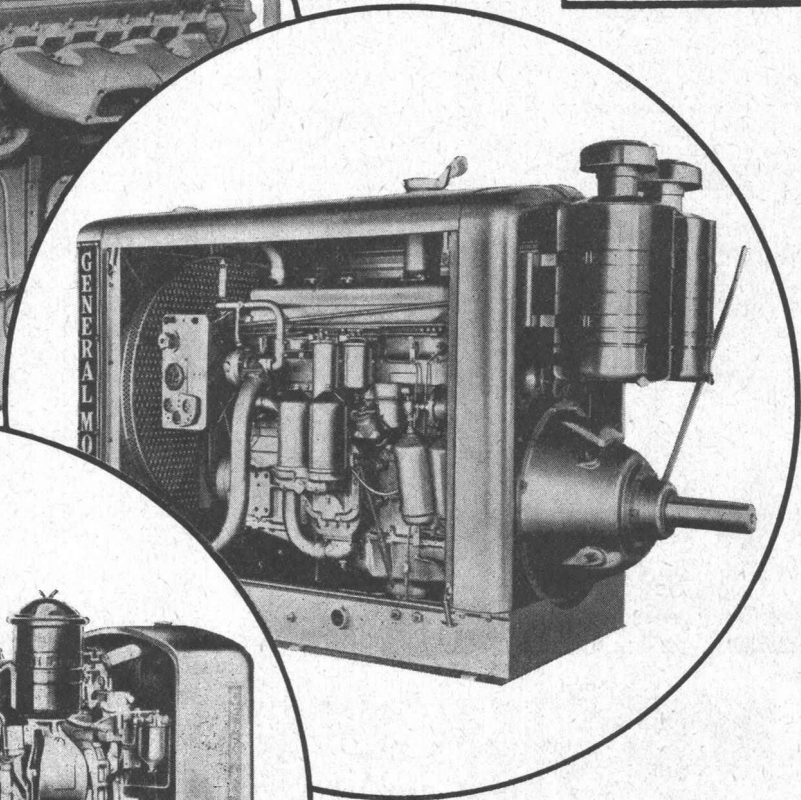
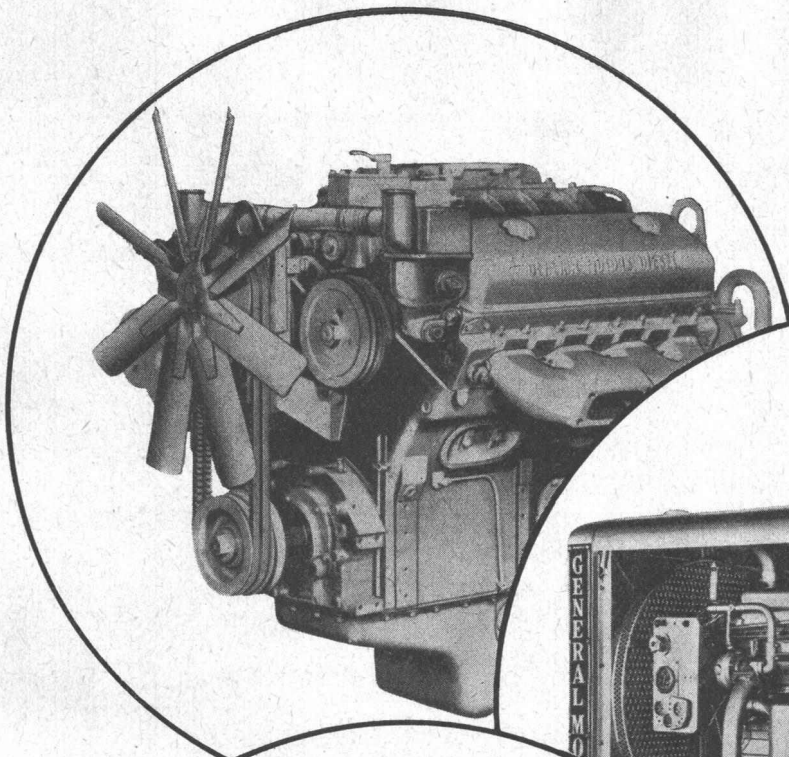
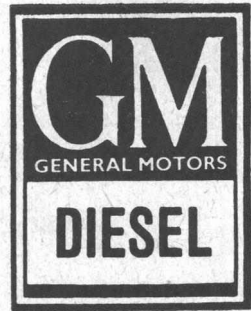
MOOS LUZERN

### MOOS fabriziert die richtige Leuchte für Sie!

Acrylglasverarbeitung im eigenen Betrieb

Kaspar Moos, Denkmalstr. 17  
Luzern 041/6 48 44





23

Für Auskunft, Offerten, Revisionen und Ersatzteile steht immer zur Verfügung:

**GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**

DIESEL-ABTEILUNG

TEL. (032) 2 61 61

# Isolieren im Hochbau

Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

## **Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken  
USW.**



## SchenkerStoren

**Vitra-Flex**

Die bewährte Store für Doppelverglasungs-  
fenster

Beliebte Lamellenverstellung

Grosse Farbwahl

Zuverlässige Getriebebedienung

**Storenfabrik**

**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

Telephon (064) 3 13 52

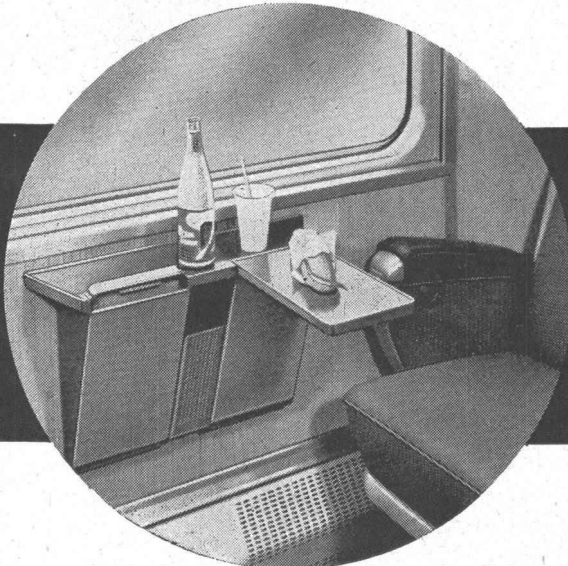
Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

# BRIGATEX



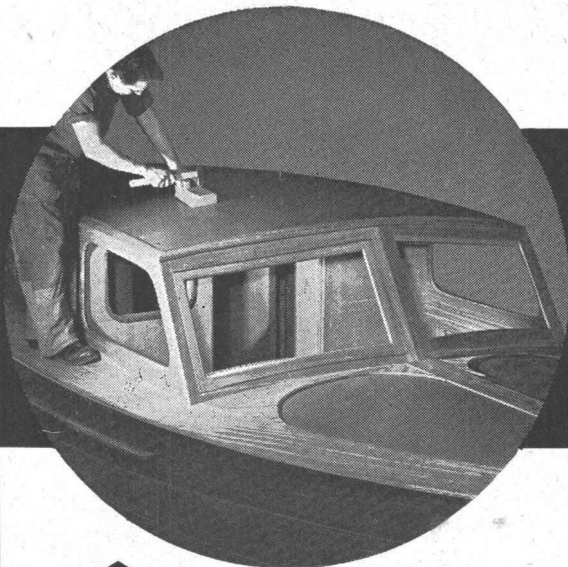
Aufgeleimte Skibeläge  
Feuchtigkeit  
des Frühlingsschnees  
Bestrahlung der  
Höhensonne  
Kälte bei Tourenfahrten

**beweist an 3 Zerreißproben**



Kunstharz-Platten im  
Wagonsbau. Sonnen-  
erwärmung bis zu 100°C.  
Haftung auch auf Anti-  
korodal. Beständigkeit  
gegen Getränke

**seine hohe Klebkraft-Reserve**



Kunststoff-Beläge für  
den Bootsbaus. Höchste  
Sicherheit trotz großer  
Spannung in der Kunst-  
harz-Platte. Erwärmung  
durch Sonnenbestrah-  
lung über 100° C.  
Intensive und ständige  
Feuchtigkeitseinwirkung



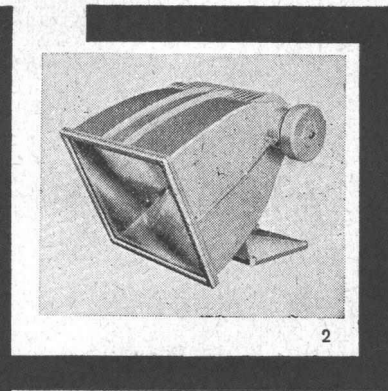
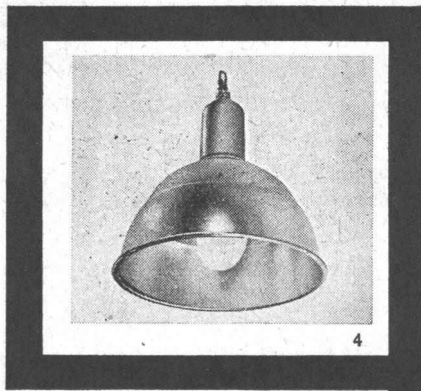
Scheinwerfer **Infranor** für Kunstwerke- und Reklamebeleuchtung. Zur Ausleuchtung von Grossbaustellen. Sportplatzbeleuchtung . . .

Rechteckiges Lichtbündel = volle Ausnützung der Leistung und hoher Wirkungsgrad.

Strikte Abgrenzung der Lichtbündel = Blendungsfrei für die Umgebung.

Industrieleuchten **Infranor** zur Ausleuchtung von Fabrik- und Montagehallen, Baustellen, Eisbahnen, Tennisplätzen usw.

Absolut gleichmässige Lichtverteilung, hoher Leistungsgrad, Lampen verstellbar



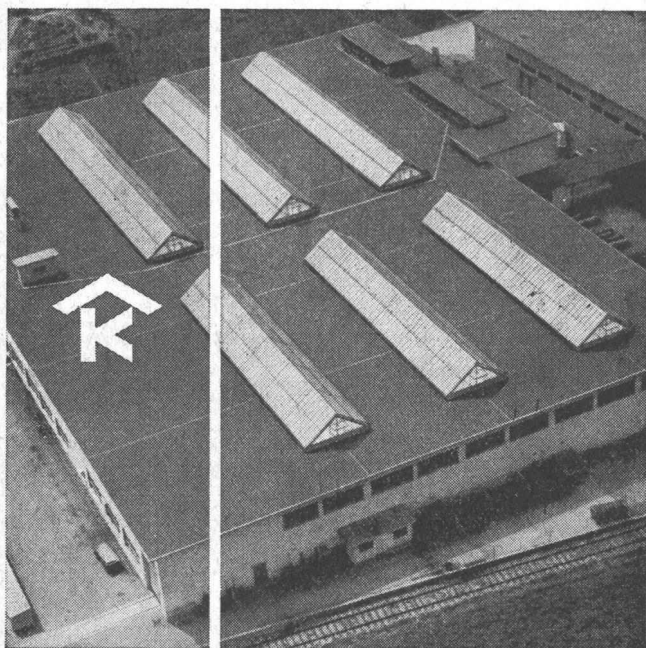
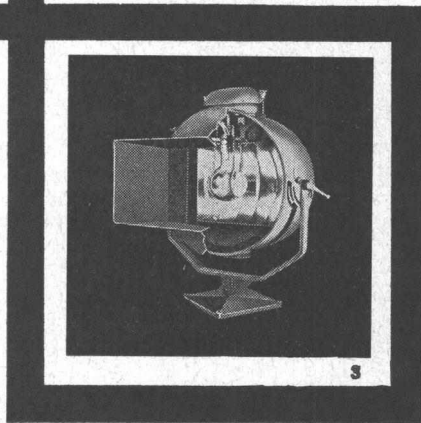
# INFRANOR *département Eclairage*

Genève  
23, route des Acacias  
Tél. (022) 42 10 10

Scheinwerfer Type R 2000 für Quecksilberdampf-Lampe 2 kW

Scheinwerfer Type P 1000 für Glühfaden-Projektionslampen bis zu 3 kW

Industrieleuchten für Quecksilberdampflampen bis 1000 W oder Glühfadenlampen «S» bis 1500 W



## KULLY GLASDÄCHER

Kittlose Oberlichter für Shed- Sattel- und Pultdächer

Parallelöffnende Ventilationsflügel «AIREX»

A. Kully A.G. Glasdachwerke Olten

## Geruchlose WC-Anlagen!

Ein Gebot der modernen Hygiene!

# luftü

hilft Ihnen dieses Problem zu lösen.

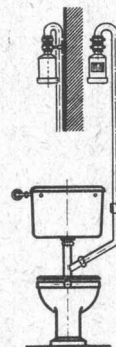
### stoppt jeden Geruch!

**Installationsmodell** für Neu- und Umbauten.

Eine Vielzahl von Einbaumöglichkeiten erlauben Unter- oder Ueberputz-Montage.



**Stellmodell** für bestehende Anlagen, vor allem auch für Mietwohnungen mit WC-Badezimmer-Kombination.



Erschwingliche Preise erlauben die Verwendung in allen Situationen. Die schlechten Gerüche werden nicht mehr durch den Raum ventiliert, sondern am Entstehungsort vollständig beseitigt.

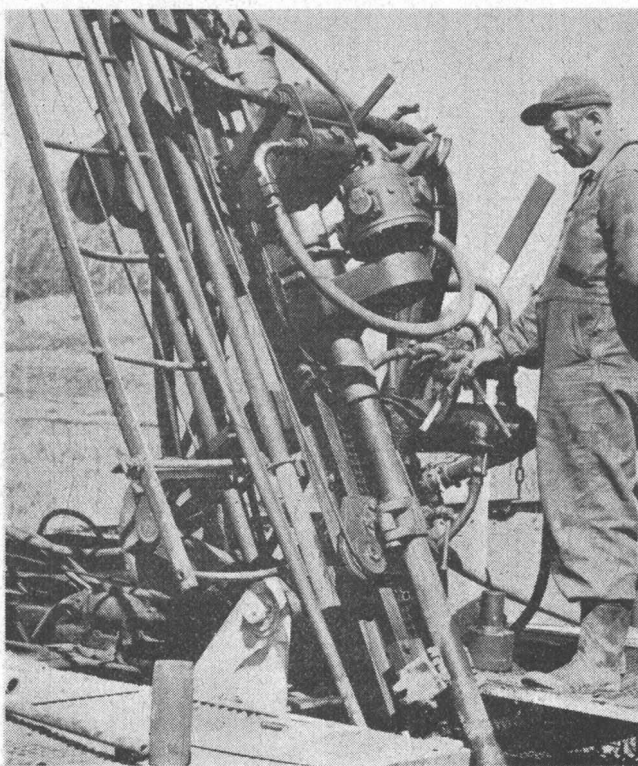


Bezugsquellen-Nachweis und Auskünfte durch:

**Belap AG Basel Güterstrasse 165 Telefon (061) 35 55 77**

*Atlas Copco*

## Die Überlagerungs-Bohrmethode



Die neue Überlagerungs-Bohrmethode zum Bohren und Sprengen von Fels unter der Erde und unter Wasser ist einfacher, billiger und vielseitiger als alle bisher angewendeten Methoden. Das Bohren erfolgt mit schweren Atlas Copco-Bohrhämmer mit separater Rotation. In jedem Stadium der Bohrung können Bodenproben entnommen werden.

Verlangen Sie unsere ausführliche Beschreibung.

**NOTZ**

Notz & Co. AG, Biel 1  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032/2 55 22

AD-2

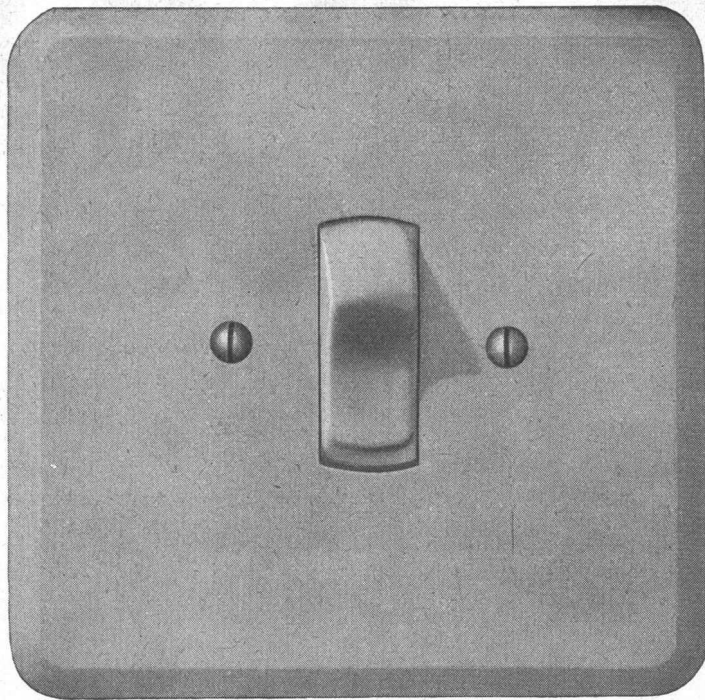
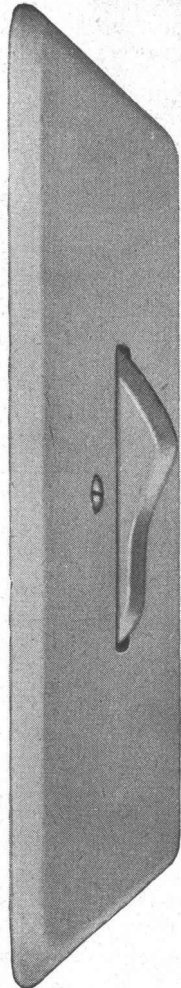




Verschiedene unserer  
Modelle wurden  
mit der Anerkennungsurkunde  
«Die gute Form»  
ausgezeichnet.

Unser Prinzip: Stete  
Auswertung des  
technischen Fortschrittes  
zur Hochhaltung der  
Qualität und Entwicklung  
der guten Form

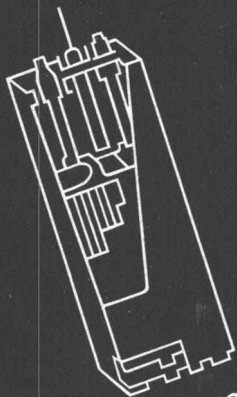
Ein Ergebnis: Der geräusch-  
arme, mit Silberkontakten  
ausgerüstete  
Feller»-Kippbalkenschalter,  
von ungewöhnlich  
langer Lebensdauer



**Adolf Feller AG Horgen**

# OERLIKON—PAM

die neue stationäre Röhrenplatten-Batterie  
im Operationssaal



Accumulatoren-Fabrik Oerlikon Zürich 50

Wir senden Ihnen gerne Prospekte und technische Unterlagen



# HEÖE

Geheizt wird mit **OERTLI** Oelbrenner



«**WIPPERMANN**»

Präzisions-Rollenketten-  
Antriebe

seit 1892



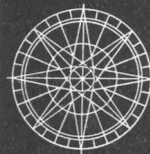
Komplette  
Antriebe ab Lager

Verlangen Sie Katalog 160 B

**WILH. PLÜSS ZÜRICH 1**

Talstrasse 66 · Tel. (051) 275201 / 272780 · Postfach Zürich 39

Auch im Ausland sind Sie als «Winterthur»-Versicherter nicht auf sich selber angewiesen. Auch dort setzt sich unsere Vertretung sofort für Sie ein, wenn Ihnen ein Unfall zustößt oder wenn Haftpflichtansprüche an Sie gestellt werden.

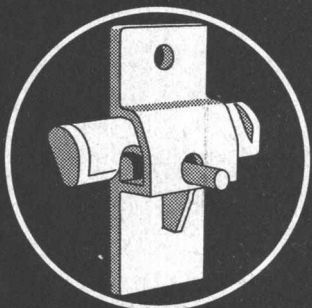


**Winterthur**  
**UNFALL**

in der Schweiz und in aller Welt

Alle Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-, Einbruchdiebstahl-, Kautions- und Baugarantieversicherungen

**ARETOR**



Die solide und  
praktische Schalungsklemme  
+ Pat. (aus Stahl, nicht Guss)

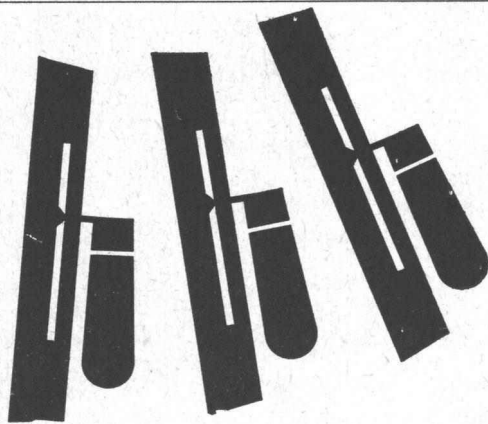
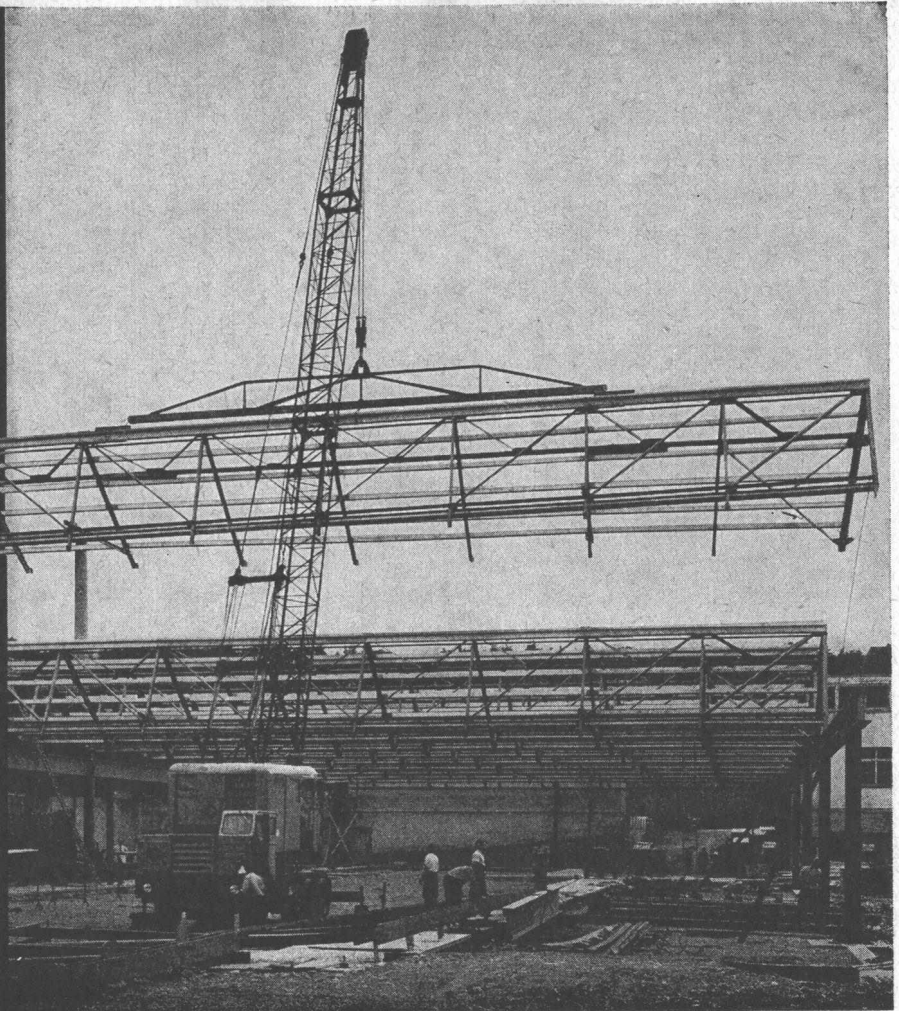
Mit -ARETOR- Verwendung von  
gewöhnlichen Rundeisen als Zugstab  
Mit -ARETOR- absolute Sicherheit; je grösser  
der Betondruck, desto grösser die Klemmwirkung.

**R. RIGLING & CO.**  
Zürich 50 - Oerlikon  
Leutschenbachstr. 44  
Tel. 051/468225

# WARTMANN

Wartmann & Cie. AG

Stahlbau und Kesselschmiede  
Zürich BRUGG Oberbipp

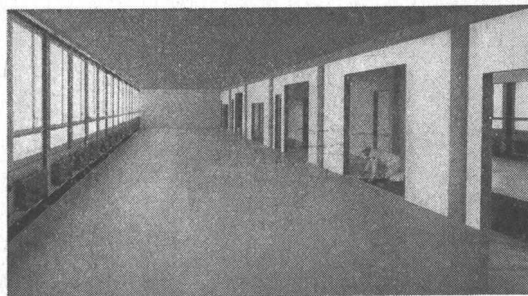


**Der geschliffene, rötliche  
und warme Unterlagsboden**

Dem Architekten bietet er  
Vorteile – hilft  
sparen und rationalisieren

**Zweimal Felsenit!**

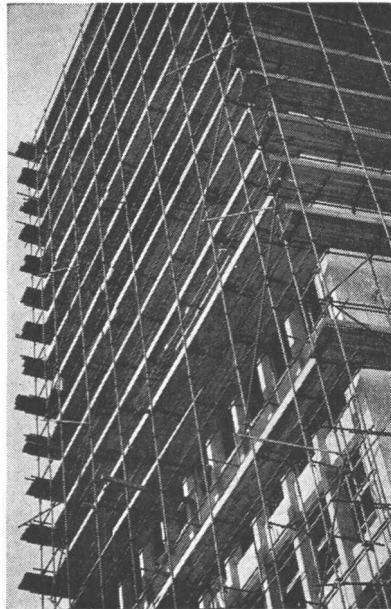
Der Bauherr hat Anteil an einem  
gesunden, warmen  
und schallhemmenden Boden



# Felsenit



Das  
rentable  
ACROW-  
H-Rahmen  
Gerüst



einfacher  
schneller  
ideal  
anpassungsfähig  
sicher  
übersichtlich

**ACROW**  
CONSTRUIT S.A.

ACROW  
Construit SA Lyss  
Tel. 032 854 05-06

## Tank-Isolierungen aus Kunstharz

System



### ISOWE

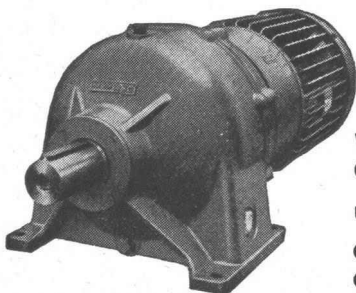
Isolier- & Kunststoff-  
Vertriebs-Werk Luzern  
Stadthofstrasse 6  
Telefon 041 / 3 25 60

Tank-Innen- und -Aussenisolationen aus Kunststoffen, zur Einsparung von Betonschalen und -Wannen. Domauskleidungen zum Sammeln eventuell ausgelaufener Medien. Magnesiumanoden als kathodischer Schutz für mit Kunstharz isolierte Tanks. Rohrisolierschraubungen (Isolation I) zum Fernhalten von Fremdströmen.

## KISSLING

### Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



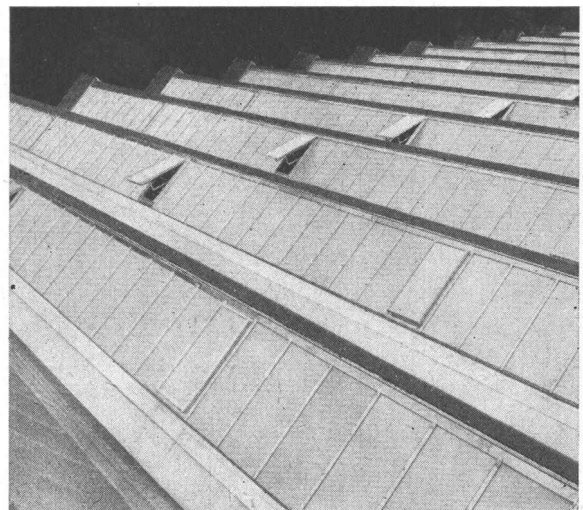
**Wir lösen Jedes  
Getriebeproblem**

Unsere Getriebe sind:

- formschön
  - niedrig im Preis
  - rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis 150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS, stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

**L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach  
Telefon 051 / 466400**



### Shed-Fenster in kittloser Konstruktion System WEMA

SIEGFRIED  
**keller** AG  
WALLISELLEN-ZÜRICH

TEL. (051) 93 32 32